

K PREMIERES NOUVELLES DE LA KRUTENAU

DECEMBRE 86

**AMENAGEMENT-
CONCERTATION:
LES QUARTIERS EN
QUESTION**

**LES NOËLS DE LA
KRUTENAU**

**DES FONTAINES QUI FONT
RÊVER**

**SOUS VOS FENÊTRES:
LES BARS**





Aménagement. Concertation... Et les habitants?

Par petites touches, souvent discrètes, de ci de là, les opérations d'aménagement du quartier de la Krutenau se précisent. Découverts inopinément par l'érection d'un panneau de chantier au petit matin ou plus brusquement au détour d'un article de presse locale, les projets ne manquent pas: une Maison des Chercheurs dans l'îlot de l'Abreuvoir, une halte-garderie et une maison du 3^e âge rue de Schaffouse, un silo à voitures place des Bâteliers; tout cela venant après les parcmètres de la rue des Orphelins et du silo très néo-alsacien de la Cour des Bœufs.

Les habitants voient leur quartier devenir autre, leur échapper progressivement. Ils s'interrogent... à juste titre. Pourquoi tant de mystères, tant de cachoteries, de sous information voire de non-information? L'aménagement et le devenir d'un quartier, de votre quartier, ne serait-il que le monopole de quelques-uns? Et pourtant, ces projets concernent chaque habitant de la Krutenau.

Etre un élu responsable ou un technicien compétent et perspicace n'est-ce pas aussi, et même surtout, permettre l'aboutissement de besoins, de demandes exprimées par les habitants, les usagers. Ceux-ci ne sont-ils pas le mieux à même de traduire des réalités quotidiennes, parfois difficiles et contradictoires, qu'il est indispensable de ne pas écarter. La concertation avec les premiers intéressés, la participation des habitants à la définition de leur avenir ne seraient-elles à l'ordre du jour qu'en certaines périodes?

Décidemment, il est parfois difficile de prendre part activement à la vie et au devenir de son quartier!

Alain JUND

LA FERMETURE DE L'ILOT DE L'ABREUVOIR

ACTE 1 - 1979, la Municipalité de Strasbourg décrète l'attribution de subsides dans le cadre de l'Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat. C'est une manne inespérée pour toute une partie du quartier. Beaucoup de maisons sont restaurées. Le terrain vague à côté de la rue de l'Abreuvoir n'est pas le dernier à bénéficier de cette cure de jouvence. Après l'aboutissement des réfections en 1981, les riverains sont plutôt satisfaits. Il subsiste cependant une difficulté. Tout le monde s'accorde à dénoncer la morne perspective du campus qui s'étend face à l'aire de jeux nouvellement aménagée. C'est à cette époque que la mairie décide de relier la rue du Général Zimmer à la rue du Maréchal Juin. Le CARDEK propose la fermeture de l'îlot par l'édification d'un ensemble de logements sociaux, sur la parcelle de terrain appartenant à l'Éducation Nationale.

ACTE 2 - Ces dernières années l'action de la promotion immobilière privée s'est accrue au détriment des familles modestes qui, faute de moyens suffisants sont devenues indésirables.

Malgré les discours lénifiants, la construction de 50 logements HLM ne fait pas le poids dans un quartier qui comprend 80% de petits logements (3 pièces ou moins). L'équilibre social n'a, bien sûr jamais été le fer de lance du programme "Réhabilitation de la Krutenau". Néanmoins, au vu de la gravité de la situation, il est primor-

dial de prendre des mesures. L'exode vers la périphérie n'est plus une solution. Faut-il rappeler que la richesse d'un quartier aussi cosmopolite que le nôtre découle essentiellement de la diversité sociale.

ACTE 3 - Septembre 1986, le temps se gâte, le dernier grand terrain vacant du quartier serait destiné à l'implantation d'un immeuble de bureaux (DRIR*) et d'un hôtel pour chercheurs étrangers (Mairie). Aussitôt, le CARDEK relance le débat. Vraisemblablement, en dépit de l'avis favorable de l'Office HLM, l'idée concernant un ensemble HLM (60 surfaces habitables, des locaux commerciaux, etc...) n'a même pas été envisagée. L'initiative commune "Mairie et Ministère de l'Industrie" est apparemment, cruciale pour la Ville de Strasbourg mais ne répond guère en contrepartie aux besoins réels des habitants de la Krutenau à qui, une fois de plus on a cloué le bec.

Comme rien encore est officiel, il est indispensable de concilier et de faire des propositions;

- regrouper les projets existants (logements HLM, DRIR et Hôtel pour chercheurs) afin d'entreprendre un chantier d'ampleur de part et d'autre de la future prolongation de la rue du Général Zimmer serait très positif pour l'image de l'habitat social et à n'en pas douter pour... Monsieur le Maire de Strasbourg.

Michel CAMPANINI

* Direction Régionale de l'Industrie et de la Recherche

LA KRUTENAU PREPARE NOEL...

Quelques semaines seulement nous séparent de Noël et un peu partout dans notre quartier, les premiers préparatifs démarrent.

Si Noël est avant tout une grande fête chrétienne, les non-chrétiens ne lui accordent pas moins une signification symbolique. Cette fête permet aux jeunes et moins jeunes, élèves, parents et retraités de se retrouver autour d'un sapin, d'un goûter ou d'un spectacle.

Voici une liste succincte mais non exhaustive des fêtes qui auront lieu dans le quartier car à l'approche de Noël, d'autres festivités viendront s'ajouter à celles-ci.

Sabine SAVIO

ENFANTS

Jardin d'enfants rue Fritz

A la salle des fêtes du foyer Ste. Madeleine pour les élèves et parents d'élèves: animation préparée par les enfants et présentée au courant de l'après-midi. (Date non déterminée).

Ecole maternelle de l'Académie

Ecole maternelle Oberlin

Ecole maternelle Ste. Madeleine

Fête à l'école: goûter, père Noël, distribution de cadeaux...

Ecole primaire Ste. Madeleine

Ecole Louvois

Collège Fustel

Fête dans les classes selon les dispositions prises par chaque professeur avec ses élèves.

Manufacture des Tabacs

Pour les enfants du personnel, arbre de Noël et père Noël un dimanche après-midi: cadeaux, attractions ou projection d'un film de dessins animés.

Cardek

Le mercredi 17 décembre après-midi, au Cercle St-Joseph, le Cardek propose aux enfants du quartier un goûter avec spectacle.



3^e AGE

Au 47, rue de Zurich le 17 décembre

L'ABRAPA prévoit un repas de midi pour les personnes âgées du quartier. Après-midi animée par un musicien.

Manufacture des Tabacs

Repas dansant pour les retraités de l'entreprise. (Date non encore déterminée).

Au 47, rue de Zurich le 10 décembre après-midi

Le Club des retraités de la M.G.E.N. propose à ses membres des attractions (dan-

ses, chants...) autour d'un sapin de Noël ainsi qu'un goûter.

PAROISSIENS

Eglise St-Guillaume le dimanche 21 décembre

A 10 heures, présentation de pièces de théâtre par de jeunes paroissiens puis à 16h30 fête du sapin de Noël (cadeaux, goûter...)

Eglise Ste. Madeleine le dimanche 21 décembre

Fête chrétienne à 16 heures pour les enfants de la paroisse.



VUE DE NUIT

Un bar, plus un autre, encore un, puis un autre, naissent au fond des ruelles, des impasses, à l'improviste, anonymes... Et pourtant... avec leurs enseignes discrètes ou voyantes, illuminées le soir jusqu'à l'aube, la Krutenau, au fil du temps prend un visage nouveau.

Nous qui vivons le jour dans notre quartier ignorons bien souvent la présence des bars. Mais il y a ceux, fuyant le quotidien des jours, se réfugiant dans le mystère de la nuit, noctambules cherchant une vie moins essulée, accoudés au bar, le verre à la main.

Où se cachent ces lieux insolites et pourtant si fréquentés? Leur nombre est assez important et il nous serait délicat de pouvoir tous les connaître. Il y en a pour tous les genres, pour tous les âges. En passant du "Bouchon" à la "Baleine", ne faisant que deux pas, mais passant d'un monde à un autre, du "smarth" au "coul", finalement chacun s'y retrouve. 20h30, vous avez bien dîné, pourquoi ne pas faire un petit tour à "l'Ange d'Or", taper du pied sur un air de "jazz" ou de "Blue Grass", boire un pot entre amis? Vous revenez du ciné? La gorge asséchée, direction le "Nelson", une bonne bière c'est toujours agréable, une Gueuze, une Smithwicks... dans une ambiance détendue sur fond musical. C'est une partie de rêve qu'il est bien agréable de pouvoir s'offrir après huit heures de boulot.

L'image traditionnelle des cafés à la Krutenau est celle d'un lieu de rencontre dans les vieux endroits entre riverains de longue

date. Ils boivent, jouent aux cartes, s'échangent leurs sujets de discussion habituels, ... le loisir bien paisible.

La Krutenau n'est plus la même, ce quartier au visage si particulier, chaleureux où les ethnies vivent avec harmonie, entre les facultés et le centre ville, la nuit tombée elle change de visage. D'où viennent-ils et qui sont-ils, ces gens qui fréquentent ces nouveaux endroits qui ne cessent de se multiplier? Des "corvettes" et des "porsches", illustrent très mal les rues de la Krutenau. Ces petits paradis aux sources alcoolisées et à l'ambiance enfumée s'installent sans crier gare, et forment des lieux de rencontre spécifiques n'ayant rien en commun avec le quartier.

Mais pour les riverains c'est le bruit qui pose le problème le plus important: la musique jusqu'à des heures tardives, les portes qui claquent, les voitures qui démarrent, le comportement incontrôlé d'individus sous l'emprise de l'alcool, ne respectant pas le sommeil du voisinage.

Quelles sont les solutions pouvant freiner ce phénomène qui prend des proportions de plus en plus grandes?

N'est-il pas possible de faire cohabiter différents styles de vie dans une meilleure harmonie.

Pascale JUND

théâtre



"Makainch danger": le théâtre, le mime, la musique, la danse, l'expression corporelle et vocale.

Après une bonne expérience avec la création de la troupe de théâtre "MAKAINCH DANGER" qui regroupe des jeunes de 14 à 20 ans, il nous semble nécessaire, afin d'intéresser d'autres jeunes à notre équipe, de préciser que notre travail touche plusieurs activités artistiques, notamment le mime, la musique, la danse, l'expression corporelle et l'expression vocale.

Le théâtre, en plus de la distraction et de la détente, c'est aussi tout l'art du déguisement - se plonger dans la vie et dans les

problèmes de personnages très différents et s'identifier à quelqu'un d'autre - un moyen de s'évader d'une existence peu satisfaisante vers quelque chose de plus attrayant. C'est avec cette façon de voir qu'une quinzaine de jeunes viennent tous les mardis et mercredis entre 12h et 14h à L'ETAGE 19, quai des Bateliers pour participer à notre atelier qui a déjà comme objectif la création d'une nouvelle pièce de théâtre pour l'année 1987.

Omar EL OUAZZANI.
"MAKAINCH DANGER"



BESTIAIRE

SANS NOM - (extraits)

*La vache prend le chemin de parchemin
qui se perd dans un livre de chair
chaque poil de ce livre
pèse une livre*

*Le serpent saute avec picotement
et picotement
autour des cuvettes d'amour
remplies de cœurs percés de flèches*

*La papillon empaillé
devient un papapillon empaillé
le papapillon empaillé
devient un grand papapillon
grandempaillé*

*Le rossignol frère du sphinx
arrose des estomacs des cœurs
des cerveaux des tripes
c'est à dire des lys des roses
des oeillettes des lilas*

*La puce porte son pied droit
derrière son oreille gauche
et sa main gauche
dans sa main droite
et saute sur son pied gauche
par dessus son oreille droite*

*Jean Hans ARP, qui habita durant son
enfance aux abords de la Krutenau
7, rue des Bouchers*

Venez gagner à la grande tombola du Crédit Mutuel Krutenu

OPÉRATION
BONNE ANNÉE
DU 16 DEC. 86
AU 31 JAN. 87

● 1er prix
1 magnéscope

- 2e prix
1 télé portable
- 3e prix
1 four à micro-ondes
et de nombreux autres lots

Comment gagner ?
Rien de plus simple.

- Pour chaque ouverture de compte : un cadeau + un billet de tombola
- Pour chaque nouveau client : un superbe cadeau + un billet de tombola
- Pour la souscription d'un contrat assurance : 1 cadeau + 1 billet de tombola
- Pour chaque versement : un billet de tombola

Crédit Mutuel

KRUTENUAU

3, place de Luruk - 67000 Strasbourg - Tél. 89.37.26.51

LA SOIF DE REVER.

Une grande majorité continue à méconnaître les attraits recelés par la Krutenau. A croire que la curiosité



Rue des Bouchers n°17



Petite rue d'Austerlitz



Quai des Bateliers n°39



Rue des Babayeurs n°20



est toujours un défaut.

Notre quartier est un endroit humide, cette réputation est confirmée par le grand nombre de fontaines qui subsistent dans nos arrières-cours. Aujourd'hui, il est bien oublié le temps, pas si lointain, où il ne suffisait pas de tourner le robinet pour avoir de l'eau.

Toutes ces fontaines, ces vasques, etc... sont les témoignages d'une manière de vivre à jamais révolue, il conviendrait de les redécouvrir et surtout de les réhabiliter car elles sont souvent en piteux état. Pour guérir certaines tristesses, un voyage dans le passé peut être salutaire, il suffit de tourner les pages à l'envers près-ça coule de source... d'une fontaine. Très vite les géraniums fanés disparaissent, l'eau croupie devient limpide et avec un petit effort d'imagination arrive même la lavandière avec son baquet de linge.

Michel CAMPANINI

14, rue du Jeu de Paume

L'ATTENTE SE FAIT LONGUE



La rue du Jeu de Paume reprend peu à peu son allure normale. Des ornières aux balises de chantier, la rue reprend ses droits. Au numéro 14, pourtant, la situation n'a guère évolué. L'achat de l'immeuble par la Ville de Strasbourg lui a permis d'échapper à la spéculation immobilière. Mais les quelques mois d'inquiétude de 1982 ont cédé le pas aux années d'attente.

Mars 1982: les 38 locataires apprennent que leur propriétaire souhaite vendre l'immeuble. Le 1^{er} candidat sérieux n'est autre qu'un promoteur immobilier ayant déjà quelque peu sévi dans le quartier. Une association de locataires se crée, elle entreprend aussitôt les démarches d'usage (Maire, députés, élus, H.L.M.).
 Été 1982: guerre d'usure avec l'éventuel acquéreur qui se pose déjà en maître des lieux ; rencontre avec M. PFLIMLIN.
 Mai 1983: la Ville de Strasbourg rachète l'immeuble, c'est la fin d'une année d'anxiété. Le promoteur a perdu. En s'organisant et en se battant, les locataires sont arrivés à leurs fins.

ET LA RESTAURATION

Le décor est planté... malheureusement depuis cette date, il semble figé. Pourtant la Ville de Strasbourg a rapidement confié l'immeuble à la S.E.R.S (Société d'Aménagement et d'Équipement de la Région de Strasbourg) afin d'y

entreprendre une étude en vue d'une éventuelle restauration. Il est vrai que l'immeuble en a besoin. Des contacts entre la SERS et l'association se sont établis ; les locataires ont pu présenter leurs demandes, définissant ainsi un avenir pour leur immeuble.

Depuis cette date... guère de nouvelles. Malgré, récemment, quelques petits travaux d'entretien, l'immeuble se dégrade progressivement ; quelques locataires, en désespoir de cause, ont quitté leur logement.

Aux dernières nouvelles (officieuses) la SERS a rendu son tablier. La Ville aurait confié une nouvelle étude sur l'immeuble à l'ARIM (Association pour la Restauration Immobilière). Souhaitons qu'elle aboutisse, positivement, dans les meilleurs délais.

Alain JUND

MEHAIGNERIE... LE FEU D'ARTIFICE EST PARTI TROP TÔT...

A l'heure où le projet de loi "Méhaignerie" abrogeant la loi Quilliot et régissant nouvellement les rapports entre locataires et propriétaires, est en discussion au Sénat, certaines agences immobilières n'attendent pas... 10, rue du Jeu de Paume. Un appartement 2 Pièces passe, tout simplement et sans complexe aucun, de 900 francs à 1800 francs (plus charges). Cet exemple n'est pas isolé et nous pourrions citer d'autres cas identiques... Le CARDEK a maintes fois exprimé son opposition à ce projet de loi. Ces premiers éléments nous donnent, d'ores et déjà raison. Mais à cette vitesse que nous réserve l'avenir? Le vent du libéralisme n'est pas perdu pour tout le monde! Les abus de cette sorte vont-ils devenir notre lot quotidien? A.J.

12, IMPASSE DE L'ANCRE

Situé au fond de l'impasse, l'immeuble comprenant 6 logements avait été acheté par la Ville de Strasbourg dans le cadre de l'Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat. Sa vétusté a progressivement nécessité le relogement des familles dans d'autres immeubles. Prenant acte de la volonté exprimée par la Ville de promouvoir le logement social à la Krutenau, le CARDEK a, dès 1983, demandé la cession de l'immeuble à l'Office HLM afin qu'il le restaure. La réponse est venue... lors du conseil municipal du 27 octobre dernier... l'immeuble a été vendu à une Société Civile Immobilière... A.J.

Le CARDEK vous rappelle

L'association a pour objectif de favoriser le maintien de la population modeste, notamment les familles, dans le quartier: par la restauration et la construction de logements sociaux.

Parallèlement, par des fêtes, des expositions, à travers les Premières Nouvelles de la Krutenau, et par le biais d'activités à destination des enfants, des jeunes et des femmes, le CARDEK favorise le développement de la convivialité et la prise en charge par les habitants des différents aspects de leur vie quotidienne au sein du quartier.

Si vous disposez de quelques heures, vous pouvez vous associer au projet de l'association:

- en aidant les enfants à lire dans le cadre de la bibliothèque.
- en accompagnant les enfants lors de sorties, visites, reportages.
- en accueillant des jeunes de 12 à 16 ans.
- en collaborant (rédaction, mise en page, photos, distribution...) aux Premières Nouvelles de la Krutenau.

N'hésitez pas à contacter l'association pour avoir plus d'informations.

ASSEMBLEE GENERALE

L'assemblée générale annuelle du CARDEK se réunit le 6 décembre au Cercle St. Joseph. Elle permet de faire le point sur les grands enjeux actuels au niveau du logement et de l'aménagement du quartier afin de rendre l'action de l'association plus percutante et plus efficace.

CARDEK

Tél. 88 37 30 73 (entre 11h et 12h)

Bureau:

16, rue de l'Abreuvoir

Permanence:

de 18h à 20h 16, rue de l'Abreuvoir

Activités : 13, rue du Gal Zimmer

Ce journal a été tiré à 4.000 exemplaires et distribué dans tous les foyers du quartier.

Conception et réalisation:

Michel CAMPANINI, rue de la Krutenau

Patrick FARES, Strasbourg

Marie-Paul IMBACH, rue du Jeu de Paume

Alain JUND, place d'Austerlitz

Pascale JUND, Strasbourg

Gérard LACOUMETTE, rue Wurtz

Astride LIAU, rue Fritz

Michel LOREK, Strasbourg

Photos : Gérard LACOUMETTE

Photocomposition : Doris LEYRE,

Strasbourg

Photogravure : PPCM, Illkirch Graff.

Impression : F.D.A.P.F.S., Strasbourg

KRUTENAU INFOS

LES FORUMS DU CERCLE RENE SCHICKELE vous proposent "L'ALSACE ET L'AFFAIRE DREYFUSS"

A la fin du XIX^e siècle, l'Affaire dont les protagonistes sont Alsaciens, secoue la France. Ses implications en Alsace.

Une conférence de J.-Cl. RICHEZ, historien, avec la participation du Cercle Wladimir RABI.

JEUDI 22 JANVIER 1987 à 20h30

TRANSIT 4, Place d'Austerlitz

2, RUE DES BATELIERS

Le 1^{er} août dernier Michaël Mc GEE, locataire du 2, rue des Bateliers, était sur le point de se faire expulser de son logement par décision de justice.

Repoussée au 1^{er} octobre, le Préfet a décidé de suspendre l'exécution du jugement tant que la Cour d'Appel n'a pas statué.

Le CARDEK remercie les associations de locataires, les députés C. TRAUTMANN et J. OEHLER qui sont intervenus ainsi que le Préfet qui a pris cette décision.

A.J.

REFAITES-VOUS UNE SANTE!

Si vous êtes âgés de 16 à 35 ans, l'association "CARPATIA" vous propose l'initiation au folklore des carpatates: roumain, yougoslave, mais surtout hongrois chaque mercredi de 20 à 22 heures au Foyer Ste Madeleine (rue du Fossé des Orphelins). Participation demandée: 40 F/ mois assurance comprise.

Il s'agit de danses plutôt sportives (avis aux

amateurs hommes). Quelques éléments de danses classiques sont également intégrés.

Si vous êtes intéressés: Contacter Christophe BOMBOLA Tél. 88 67 16 60 vers 19 h.

M.P.I.

UN PANNEAU POUR LES CHIENS!

Afin de favoriser l'usage du terrain de jeux situé dans l'îlot de l'Abreuvoir, le CARDEK avait écrit au Maire de Strasbourg pour demander:

- à ce que les jeux pour les enfants soient réparés,
 - à ce que soit étudié le problème de l'inondation de la place après les pluies,
 - à ce que soit apposé un panneau notifiant clairement l'interdiction de laisser courir les chiens sur ce terrain,
 - à ce que le bac à sable soit protégé par une barrière recouverte de plantes grimpantes.
- Les 3 premières questions ont été résolues positivement puisque les jeux ont été réparés, du sable a été répandue sur la place pour éviter les inondations, tandis qu'un panneau a été apposé afin d'interdire le terrain aux chiens. Qu'on se le dise!

Quant au bac à sable, l'affaire n'est pas réglée car il est toujours très sale.

Affaire à suivre!

M.P.I.

L'ABRAPA VOUS INFORME

qu'un atelier est ouvert à toutes les femmes du quartier qui souhaitent passer un après-midi agréable à faire un brin de causette (goûter, tricots, broderie...)

Cet atelier fonctionne tous les lundis de 13h30 à 16h30 au 47, rue de Zurich.

S.S.